

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

6/11/2018 tarihli Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 374744 evrak numaralı "Asya Verimlilik Teşkilatı Kuruluş Anlaşması"na katılmamızın uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim. 06/11/2018



Binali YILDIRIM  
İzmir Milletvekili  
Türkiye Büyük Millet Meclisi  
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI	
Tali Komisyon	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji
Esas Komisyon	Dışişleri
Tarih :	09 Kasım 2018
	Esas No: 2/1244

**TBMM  
GELEN EVRAK**  
06 Kasım 2018  
No: 377084  
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**ASYA VERİMLİLİK TEŞKİLATI KURULUŞ ANLAŞMASINA KATILMAMIZIN  
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 14 Nisan 1961 tarihinde Manila’da imzalanan “Asya Verimlilik Teşkilatı Kuruluş Anlaşması”na katılmamız uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599 - 128593  
Konu : Anlaşma

3 1 Ekim 2018

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

“Asya Verimlilik Teşkilatı Kuruluş Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince katılmanın uygun bulunmasını teminen ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK LİGİ
31 Ekim 2018
Numara:

<b>TBMM</b> <b>GELEN EVRAK</b>
31 Ekim 2018
No: 374744
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

## GENEL GEREKÇE

Asya Verimlilik Teşkilatı (AVT), Asya ve Pasifik'te verimliliği artırarak sosyo-ekonomik gelişime katkı sağlamak misyonuyla 1961 yılında Tokyo'da kurulan ve kâr amacı gütmeyen uluslararası bölgesel bir kuruluştur. AVT, Birleşmiş Milletler Asya-Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonuna üye olan tüm ülkelere açık olup toplam 20 ülkeden oluşmaktadır.

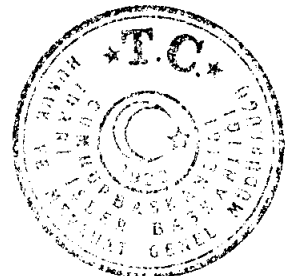
AVT, verimlilik alanında önde gelen üye ülkeler ve ülke uygulamalarından kazandığı deneyimler sayesinde örnek çalışmalar yapmakta ve yenilikleri takip ederek birebir uygulamaktadır. Çalışma alanı oldukça geniş ve kapsamlı olan AVT, özellikle "ulusal verimlilik merkezleri"nin güçlendirilmesi yoluyla "KOBİ'lerin geliştirilmesi", "inovasyona dayalı verimlilik artışı" ve "yeşil verimlilik" kavramının yaygınlaştırılması ve bu alandaki çalışmalar konusunda öncü kuruluşlardan biridir. AVT Merkezi ve üye ülkeleri eğitim programları başta olmak üzere pek çok etkinlik organize etmekte ve ortak çalışmalar yürütmektedir. Bu çalışmalar yeşil verimlilik, iş mükemmelliği, dijital dönüşüm, enerji verimliliği ve üretim mükemmelliği gibi alanlara odaklanmaktadır.

AVT'nin KOBİ'lerin desteklenmesi, inovasyon kaynaklı verimlilik artışına ivme kazandırılması ve yeşil verimliliğin artırılmasına yönelik hedefleri Türkiye Sanayi Stratejisinin stratejik amaçlarıyla örtüşmektedir. Nitekim AVT'nin yeşil verimlilik, enerji verimliliği ve iş mükemmelliği odak alanları Sanayi ve Teknoloji Bakanlığının ana faaliyet alanları arasındadır.

Bu çerçevede AVT'ye üyelik ile Asya-Pasifik bölgesinde yer alan üye ülkeler ile ekonomik ilişkilerimizin geliştirilmesi, ortak çalışmalar gerçekleştirilip bilgi ve deneyim paylaşımının artırılması, AVT tarafından üye ülkelerin ihtiyaçları doğrultusunda yapılan sosyo-ekonomik araştırma çalışmalarından ve verimlilik alanında sahip olunan geniş bilgi kaynaklarından yararlanılması imkânı elde edilecektir.

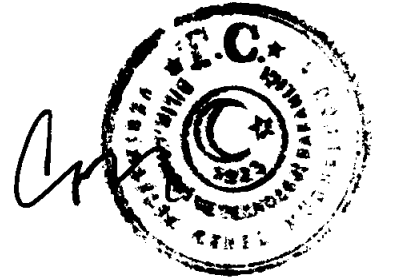
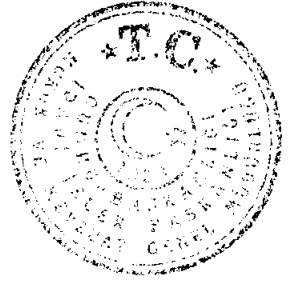
Ülkemizin AVT'ye üyeliği ile kamu kurumu, üniversite ve özel sektör çalışan ve yöneticilerinin AVT tarafından verilen özgün içerikli eğitim, seminer ve çalıştaylara katılımı sağlanarak ve tüm sektörlerde verimlilik odaklı yapısal dönüşümün altyapısına katkıda bulunularak sosyo-ekonomik gelişim açısından olumlu getiriler elde edilecektir. Katılım sağlanacak uluslararası etkinlikler ile pek çok ilgili kamu kurumu, üniversite ve özel kuruluşun kurumsal kapasitelerinin geliştirilmesine ve performans artışlarına katkı sağlanacaktır. Diğer yandan, AVT organizasyon yapısı içindeki birimlerde Türk vatandaşlarının da görev alması mümkün olabilecek ve bu sayede uluslararası kuruluşlardaki görünürlüğümüz artacaktır. Ayrıca, sürdürülebilir üretim veya dijital dönüşüm gibi alanlarda faaliyet gösterecek bir merkezin kurulması sürecinde AVT'den teknik ve finansal destek alınması imkanı da elde edilecektir.

Ülkemizin AVT üyeliği, Türkiye'nin verimlilikle ilişkili çeşitli alanlardaki deneyimi sebebiyle üye ülkeler için de çeşitli fırsatlar yaratacaktır. Sürdürülebilir üretim, eko-endüstriyel parklar, model fabrikalar, dijital dönüşüm ve enerji verimliliği alanlarındaki kapasite geliştirme, araştırma ve uygulama faaliyetleri AVT üye ülkeleri için başlıca deneyim paylaşımı alanlarını oluşturacaktır. Ayrıca, Türkiye Ulusal Temiz Üretim Merkezi ile AVT üye ülkelerinde benzer alanlarda faaliyet gösteren kuruluşlar arasında bilgi ve uzmanlık değişimi söz konusu olabilecektir. AVT Türkiye'nin üyeliği ile verimlilik alanında Avrupa ve diğer küresel işbirliği ağlarına erişim sağlayacak ve Asya kıtasındaki işbirliği alanı Türkiye'nin köprü görevi üstelenen rolü sayesinde coğrafi açıdan da genişleyecektir.



# ASYA VERİMLİLİK TEŞKİLATI

## KURULUŞ ANLAŞMASI



## GİRİŞ

“Asya Verimlilik Yuvarlak Masa Konferansı”na (Asian Productivity Round Table Conference) Asya ülkelerinden katılan temsilciler, Asya halkının yaşam standartlarının ve koşullarının iyileştirilmesine yönelik istek ve ihtiyacı kabul ettiğinden;

Mal ve hizmet üretimindeki artış, tüketiminin artmasının ve yaşam standartlarının iyileştirilmesinin önkoşulu olduğundan;

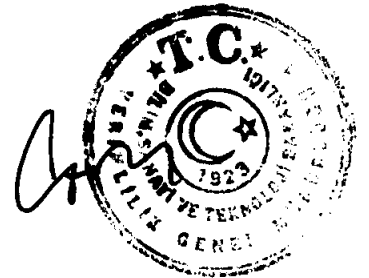
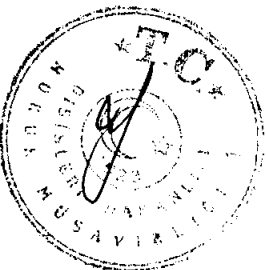
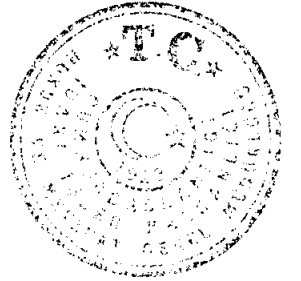
“Asya Verimlilik Yuvarlak Masa Konferansı”na Asya ülkelerinden katılan temsilciler, üretim artışının verimlilik artışı yoluyla elde edilebilecek ve edilir olduğunu tespit ettiklerinden;

Verimlilik artışı esas olarak yeni ve gelişimci bakış açılarının benimsenmesine ve yeni verimlilik artırma tekniklerinin uygulanmasına bağlı olduğundan;

Söz konusu yeni bakış açıları ve tekniklerin elde edilebilmesinin en iyi yolunun, ulusal verimlilik artırma çabalarını güçlendirmek ve geliştirmek amacıyla çok taraflı bir zeminde işbirliği yapan birçok Asya ülkesinin verimlilik artırma hususunda güçlü bir motivasyon kazanması olduğundan ve

Bu tür bir çok taraflı işbirliği, Asya bölgesi ülkelerinde karşılıklı yardım ve anlayışı teşvik edeceğinden ve böylece, artmış olan verimlilik kapasitesinin tam olarak kullanılmasını sağlayacağından

İşbu Anlaşmaya Taraf Hükümetler, bu vesileyle “Asya Verimlilik Teşkilatı”nı (bundan böyle “Teşkilat” olarak anılacaktır) oluşturur.





## BÖLÜM I: Amaç ve Genel Yapı

### Madde 1

Teşkilatın amacı, karşılıklı işbirliği içinde Asya ülkelerinde verimliliğin artırılmasıdır.

### Madde 2

Teşkilat, Asya ülkelerinin verimlilik teşkilatı olarak, kar amacı gütmeyen, ayrımcı olmayan ve apolitik bir yapıya sahiptir.

## BÖLÜM II: Üyelik

### Madde 3

(1) İşbu Anlaşmaya 45(1). Madde uyarınca Taraf olan Hükümetler, Teşkilatın ilk üyeleri olur.

(2) Diğer Asya Hükümetleri, 46. Madde uyarınca, işbu Anlaşmaya Taraf olarak üyeliğe kabul edilebilirler.

### Madde 4

Asya Bölgesi'nin dışında yer alan hükümetler, Teşkilat Yönetim Kurulu üyelerinin üçte ikisinin onayı ile "Ortak Üye" (Associate Member) statüsüne sahip olabilirler. Ortak üyeler, Teşkilatın ve yönetim organlarının tüm toplantılarına ve faaliyetlerine katılma hakkına sahiptir.

### Madde 5

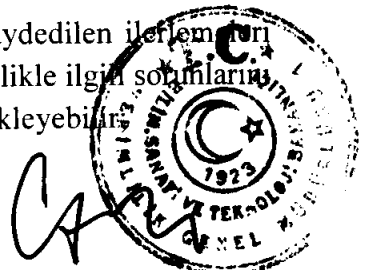
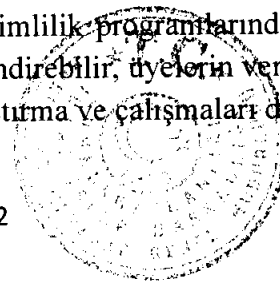
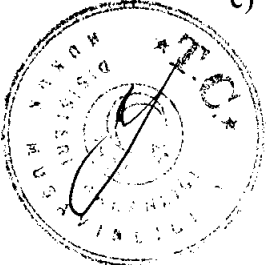
Ulusal ve uluslararası kuruluşlar, devlet kurumları ve diğer kuruluşlar, 38. ve 39. Maddeler uyarınca, Teşkilat ile ilişkilendirilebilir. Bu kuruluşların hak ve yükümlülüklerinin içeriği ve sınırları Teşkilat Yönetim Kurulu tarafından belirlenecektir.

## BÖLÜM III: Faaliyetler

### Madde 6

(1) Kuruluş amacını gerçekleştirmek üzere Teşkilat:

- Verimliliğin yeterli ölçüde artırılabilmesi amacıyla diğer kurumların ve özel kuruluşların bilgi, tecrübe ve yapılanmalarından faydalanarak programlar hazırlayabilir;
- Bir üyenin başvurusu üzerine herhangi bir kısıtlama olmaksızın, söz konusu üyenin başlattığı veya önerdiği verimlilik programlarının uygulanmasına dair bilgi ve tavsiye sunabilir;
- Üyeler tarafından yürütülen çeşitli verimlilik programlarında kaydedilen ilerlemeleri düzenli olarak takip edebilir ve değerlendirebilir, üyelerin verimlilikle ilgili sorunlarını çözmeye yönelik iş birliğine dayalı araştırma ve çalışmalarını destekleyebilir.



- d) Üyelerin kendi ulusal verimlilik programlarını kurmaları, güçlendirmeleri ve sürekli iyileştirmelerine yardımcı olabilir;
- e) Bütçesinin izin verdiği oranda verimlilik ile ilgili özel konularda Bölgesel Merkezler kurarak devamlılığını sağlayabilir veya bu merkezlerin kurularak devamlılığının sağlanmasında yardımcı rol üstlenebilir;
- (2) Teşkilat, çalışma programında ve bütçe ödeneklerinde tarafsız bir şekilde hareket eder ve her bir üyesine adil ve eşit muamele sunar.

## **BÖLÜM IV: Organlar**

### **Madde 7**

Teşkilat, Yönetim Kurulu, Yürütme Kurulu ve Sekreteryadan oluşur.

## **BÖLÜM V: Yönetim Kurulu**

### **Madde 8**

Yönetim Kurulu, Teşkilatın en üst derecedeki yönetim organıdır ve Madde 9'da ifade edilen sayıda üyeden oluşur.

### **Madde 9**

(1) Her Üye, Teşkilatta Direktör olarak hizmet verecek bir temsilci tayin ederek bu kişiyi yetkilendirir ve bu direktörlerin her biri aynı zamanda Yönetim Kurulu üyesi olur. Bir Direktör, gerekli görüldüğünde, söz konusu Üye tarafından belirlenmiş ve atanmış başka bir Direktör ile değiştirilebilir.

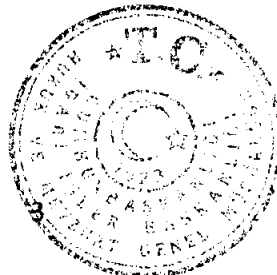
(2) Her üye, Genel Sekreterliğe ismini önceden bildirmek şartıyla, mevcut Direktör'ün yokluğunda faaliyet göstermek üzere, kendisinin tüm yetkilerini kullanma hakkına sahip olacak bir yedek Direktör belirleme hakkına sahiptir.

### **Madde 10**

Yönetim Kurulu, bir Başkan ve iki Başkan Yardımcısı seçer. İlk Başkan ve Başkan Yardımcıları olarak görevlendirilen Direktörler, 2 yıl boyunca görev yapar. Akabindeki görevlendirmeler bir yıl içindir.

### **Madde 11**

Her bir Direktör için görev süresi 2 yıl olarak belirlenmiştir. Bir Direktör, ilgili Üye tarafından yeniden atanabilir.



### **Madde 12**

Yönetim Kurulu; Teşkilatın program ve bütçesi, finansmanı, üyelerin kabulü ve üyelikten çekilme, Genel Sekreter'in sorumluluklarını yerine getirmek adına yürüttüğü çalışmalar, Teşkilat ve diğer hükümetler, uluslararası kuruluşlar ve uzman kuruluşlar arasındaki anlaşmalar ve işbu Kuruluş Anlaşmasının sınırları içinde yer alan diğer konular hakkında karar verir.

### **Madde 13**

Yönetim Kurulu Başkanı veya onun yokluğunda, iki Yönetim Kurulu Yardımcısı'ndan biri, Yönetim Kurulu toplantılarına başkanlık eder. Yönetim Kurulu Başkanı'nın görevini artık sürdüremeyecek durumda olması halinde, iki Yönetim Kurulu Yardımcısı'ndan biri Yönetim Kurulu tarafından bu amaçla belirlenerek başkanın tüm yetki ve sorumluluklarını geri kalan çalışma dönemi boyunca devralır.

### **Madde 14**

Yönetim Kurulu toplantılarında, Direktörlerin basit çoğunluğunun katılımı ile toplantı yeter sayısı sağlanmış olur.

## **BÖLÜM VI: Yürütme Kurulu**

### **Madde 15**

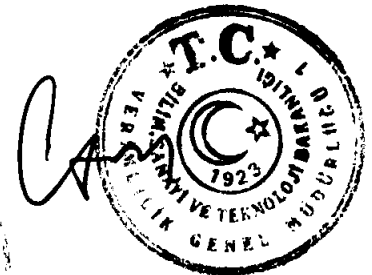
Yürütme Kurulu, gerek duyulduğu zaman, Yönetim Kurulu'nun kararı ile oluşturulur. Yürütme Kurulu, beş Direktörden oluşur. Yönetim Kurulu'nun Başkanı ve Başkan Yardımcıları, sırasıyla Yürütme Kurulu'nun da Başkanı ve Başkan Yardımcıları sayılır. Kalan iki üye, Yönetim Kurulu üyeleri arasından seçilir. Yürütme Kurulu, Yönetim Kurulu tarafından kendisine verilen yetkileri Teşkilat adına kullanarak faaliyet gösterir.

### **Madde 16**

Yürütme Kurulu toplantılarına üç Direktörün katılımı ile toplantı yeter sayısı sağlanmış olur.

### **Madde 17**

İlk Yürütme Kurulu'nun üyesi olan tüm Direktörlerin görev süresi 2 yıldır. Sonrasında, Yürütme Kurulu Başkan ve Başkan Yardımcıları dışındaki Direktörler, her yıl seçimle belirlenir. Üye, Direktörü vasıtasıyla, bir kez daha yeniden seçilebilir.



## BÖLÜM VII: Sekretarya

### Madde 18

Genel Sekreter, Yönetim Kurulu'nun belirleyebileceği hüküm ve şartlar çerçevesinde, Yönetim Kurulu tarafından atanır.

### Madde 19

Genel Sekreterlik, Genel Sekreter ile Yönetim Kurulunca onaylanmış yıllık programı uygulamak için lüzum görülen Genel Sekreterlik personelinin oluşur.

### Madde 20

Genel Sekreterlik personelinin işe alınması, görevleri ve çalışma koşulları Genel Sekreter'in sorumluluğundadır.

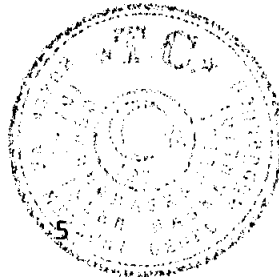
### Madde 21

Genel Sekreter, Genel Sekreterlik personelinin işe alımında, verimlilik, yetkinlik ve dürüstlük gibi nitelikleri mümkün olan en üst seviyede haiz kişileri seçmek için çaba göstermeli ve bölgedeki üye ülkelerden personel işe alımında adayların mümkün olduğunca geniş bir yelpazeden seçilmesine önem vermelidir.

### Madde 22

Genel Sekreter:

- (1) Genel Sekreterlik personelinin çalışmalarını yönlendirir ve denetler, görevlerini sadakatle ve tarafsızca yerine getirir;
- (2) Yönetim Kurulu'nun ve Yürütme Kurulu'nun periyodik olarak düzenlenen toplantılarını ve özel oturumlarını toplar;
- (3) Teşkilatın program ve bütçesini hazırlayarak onay için Yönetim Kurulu'na sunar. Ayrıca, Teşkilatın faaliyetleri ile ilgili yıllık raporlar hazırlar;
- (4) Yönetim Kurulu ve Yürütme Kurulu'nun periyodik ve özel oturumlarının gündemine ilişkin bilgi ve gerekli dokümanları sunar ve gerekli olduğunda, toplantılarda müzakere edilen konularla ilgili gözlemlerde bulunur;
- (5) Yönetim Kurulu, Yürütme Kurulu ve Komite toplantılarının periyodik ve özel oturumları için gerekli tüm hazırlıkları yürütür ve
- (6) İşbu Kuruluş Anlaşması ile belirlenen diğer tüm görevleri yerine getirir.



### **Madde 23**

Genel Sekreter ve Genel Sekreterlik personeli, sorumluluklarını yerine getirirken tam siyasi tarafsızlıklarını korur ve Teşkilata olan tabiiyetleri münhasır olmak kaydıyla, Teşkilat dışında hiçbir hükümet, kurum, kuruluş veya kişilerden yönlendirme talep etmez veya onların yönlendirmesi ile hareket etmez.

## **BÖLÜM VIII: Alt Yönetim Organları**

### **Madde 24**

Yönetim Kurulu veya Yürütme Kurulu tarafından, Genel Sekreter'in görev ve sorumluluklarını yerine getirmesinde yardımcı olmak ve Yönetim Kurulu'nun diğer görevlerini yürütmek üzere, bir veya daha fazla sayıda Komite oluşturulabilir. Komitelerin görevlerine ilişkin kurallar Genel Sekreter tarafından hazırlanarak Yönetim Kurulu tarafından onaylanır.

### **Madde 25**

Özel konularda proje ve programların hazırlanması ve uygulanması ile ilgili bilgi ve tavsiye almak üzere, Genel Sekreter tarafından geçici çalışma grupları oluşturulabilir veya nitelikli uzmanlar muvakkaten görevlendirilebilir.

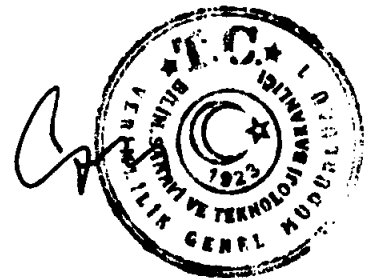
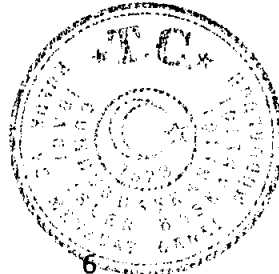
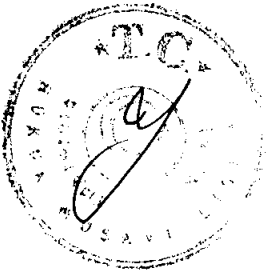
## **BÖLÜM IX: Danışma Kurulu**

### **Madde 26**

Yönetim Kurulu tarafından, Teşkilat üyeleri arasından seçilen temsilcilerin yanı sıra, uluslararası kuruluşlar, kamu kuruluşları ve sivil toplum kuruluşlarının temsilcilerini de içeren bir Danışma Kurulu oluşturulabilir.

### **Madde 27**

Danışma Kurulu, Teşkilatın yaptığı çalışmaları değerlendirerek, Yönetim Kurulu'na bölgesel verimlilik programları dâhilinde Asya ülkeleri arasındaki işbirliğinin teşvik edilmesinin yol ve araçları ve Teşkilata faydalı olabilecek diğer konularda tavsiye ve önerilerde bulunur.



## BÖLÜM X: Oturumlar

### Madde 28

- (1) Yönetim Kurulu, her yıl bir kere, kendisi tarafından belirlenen yer ve zamanda, düzenli olarak toplanır. Gerekli görüldüğü durumlarda, Genel Sekreter, Yönetim Kurulu Başkanına danışarak, yıl içinde bir veya daha fazla sayıda özel gündemli oturum çağrısında bulunabilir.
- (2) Her bir oturumda kararlar, Direktörlerin çoğunluğunun toplantıda bulunarak oy kullanması ile alınır. Yalnızca Teşkilat'a Üye ve Ortak Üye kabulü ile işbu Kuruluş Anlaşmasında yapılacak değişikliklerle ilgili konularda üçte iki çoğunluk gerekir.
- (3) Her bir Üye, Teşkilat Komitelerinin toplantıları da dâhil olmak üzere, tüm oturumlarda Direktör'e yardımcı olmak üzere ilave temsilciler görevlendirebilir.
- (4) Ortak Üyeler ve Madde 5 çerçevesinde bahsi geçen ilişkili kuruluşlar oturumlara katılabilir ancak oy kullanma hakkına sahip değildir.

### Madde 29

- (1) Yönetim Kurulu tarafından bir Yürütme Kurulu oluşturulduğunda, bu kurul, her yıl en az bir kere toplanır.
- (2) Yönetim Kurulu tarafından aksine bir direktif verilmediği takdirde, Yürütme Kurulu'nun kararları, Kurul üyelerinin çoğunluğunun toplantıda bulunarak oy kullanması ile alınır.

### Madde 30

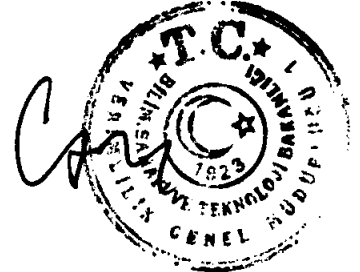
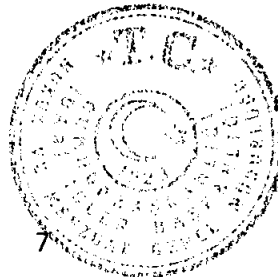
- (1) Her bir Komite toplantı çağrısı, Komite kuruluşunun ardından Genel Sekreter tarafından Komite Başkanına danışılarak yapılır.
- (2) Komite'de çalışmak üzere atanmış olanlar haricindeki Direktörler, oy kullanma hakkına sahip olmamakla birlikte ilgili Komitenin tüm toplantılarına katılma hakkına sahiptir.

### Madde 31

Genel Sekreter, Yönetim Kurulu tarafından bir Danışma Kurulu oluşturulduğunda, Danışma Kurulu Başkanı'na danışarak, oturum çağrısında bulunma yetkisine sahiptir.

### Madde 32

Tüm oturumlardaki süreç, Yönetim Kurulu tarafından belirlenen usul ve esaslar çerçevesinde yürütülür.



## BÖLÜM XI: Finansman

### Madde 33

Teşkilat, üyeleri tarafından ödenen yıllık üyelik katkıları ile finanse edilir. Ayrıca Teşkilat, amaçlarına ulaşmak üzere, Yönetim Kurulu'nun onaylaması halinde Üyelerden ve uluslararası kuruluş, ajans ve hükümetler de dâhil olmak üzere diğer tüm kaynaklardan maddi ve diğer türde yardımları kabul edebilir.

### Madde 34

Üyelerin başlangıç katkıları, işbu Kuruluş Anlaşmasının Çizelge 1 başlığı altında belirtildiği şekliyle gerçekleştirilir.

### Madde 35

Teşkilatın bütçe yılı, her yıl 1 Ocak - 31 Aralık arası olmak üzere takvim yılıdır.

### Madde 36

Genel Sekreter, Teşkilatın finansal durumunun yönetiminden sorumludur. Genel Sekreter, Yönetim Kurulu'nun görevlendirdiği bir firma tarafından Teşkilatın gelir ve giderlerinin yıllık olarak denetlenmesini sağlar.

### Madde 37

Genel Sekreter, Yönetim Kurulu'nun onayına sunulmak üzere mali kuralları ayrıntılı şekilde hazırlar.

## BÖLÜM XII: Diğer Kuruluşlarla İlişkiler

### Madde 38

Teşkilat, Birleşmiş Milletler (BM) ve BM'nin temel organları, bağlı kurumları ve uzman kuruluşlar ile amaçlarını gerçekleştirmede işbirliğini kolaylaştıracak şekilde resmi veya gayri resmi ilişkiler yürütebilir.

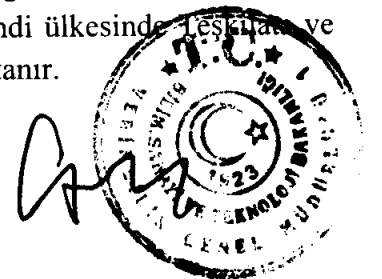
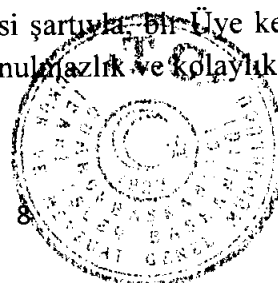
### Madde 39

Teşkilat ayrıca diğer ulusal ve uluslararası kuruluşlarla, kamu kurumları ve diğer kuruluşlarla ilişkiler yürütebilir.

## BÖLÜM XIII: Ayrıcalıklar ve Dokunulmazlıklar

### Madde 40

Teşkilatın işlevinin ve amaçlarının yerine getirilmesi için gerekli görülmesi ve Teşkilat ile Üyeler arasında ayrı anlaşmalarla akdedilmesi şartıyla, Bir Üye kendi ülkesinde Teşkilat ve Genel Sekreterlik personeline ayrıcalık, dokunulmazlık ve kolaylık tanır.



## BÖLÜM XIV: Üyelikten Çekilme ve Tasfiye Edilme

### Madde 41

Üyelikten çekilmek isteyen herhangi bir Üye, üç ay önce Genel Sekreteri bilgilendirerek bunu yapabilir.

### Madde 42

- (1) Yönetim Kurulundaki Direktörlerin dörtte üçünün kararıyla Teşkilat tasfiye edilebilir.
- (2) Teşkilatın tasfiye sonrası kalan net varlıkları, Yönetim Kurulu'nun belirlediği şekilde tasfiye edilir.

## BÖLÜM XV: Anlaşmazlıkların Çözümlemesi

### Madde 43

İşbu Kuruluş Anlaşmasının yorumlanması veya uygulanması ile ilgili herhangi bir soru veya anlaşmazlık, çözümlenmesi için Teşkilat Yönetim Kurulu'na iletilir ya da Yönetim Kurulu'nun veya anlaşmazlığa konu tarafların, üzerinde anlaşma sağlayacağı diğer şekillerde çözüme kavuşturulur.

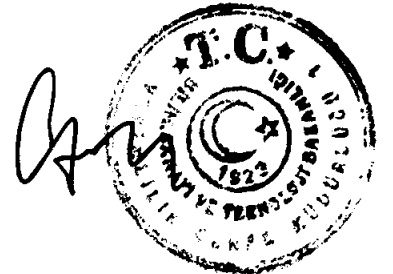
## BÖLÜM XVI: Son Hükümler

### Madde 44

Kuruluş Anlaşmasıyla ilgili olarak gündeme getirilen değişiklik önerileri, Yönetim Kurulu tarafından görüşülmeye başlanmadan en az altı ay önce, Genel Sekreter tarafından Teşkilat üyelerine bildirilir. Değişiklikler Yönetim Kurulu'nun üçte ikisinin oyu ile yürürlüğe girer. Değişiklik önerilerinin, Teşkilatın amaç ve yapısı ile ilgili temel değişiklikler içermesi veya üyelere yeni yükümlülükler getirecek olması durumunda, söz konusu önerilerin yürürlüğe girmeden önce tekrar oylamaya sunulması, üyelerin üçte ikilik çoğunluğunun oyunu alması gerekmektedir.

### Madde 45

- (1) İşbu Kuruluş Anlaşması, Tokyo'da gerçekleştirilen "Birinci Asya Verimlilik Yuvarlak Masa Konferansı"na davet edilen ve isimleri Anlaşma ekinde bulunan Çizelge II'de belirtilen ülkelerin Hükümetlerinin kabulüne 30 Haziran 1961 tarihine dek açık olup, söz konusu Hükümetlerden beş tanesinin işbu Anlaşmayı kabul ettiği tarihte yürürlüğe girer.
- (2) Kuruluş Anlaşmasının kabul edildiği hususu, Yönetim Kurulu'nda Direktör olarak görevlendirilmesi kararlaştırılan Üye temsilcisinin isim ve adresi eklenerek Asya Verimlilik Teşkilatı Genel Sekreteri'ne bildirilir.





#### **Madde 46**

- (1) İşbu Anlaşmaya katılım, Birleşmiş Milletler Asya ve Uzak Doğu Ekonomik Komisyonu üyesi her Asya Ülkesine açıktır.
- (2) Katılım, Yönetim Kurulu Direktörlerinin üçte ikisinin onaylaması durumunda kabul edilir.

#### **Madde 47**

İşbu Kuruluş Anlaşmasının aslı Genel Sekreter tarafından saklanır ve onaylı kopyaları kendisi tarafından işbu Anlaşmaya taraf olmaya uygun bulunan tüm üye ülkelere gönderilir.

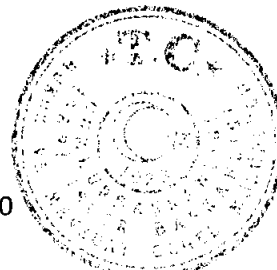
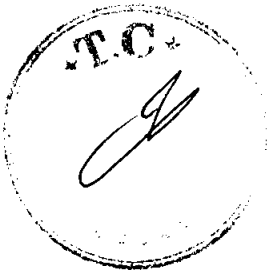
#### **Madde 48**

#### **Geçici Hükümler**

Teşkilat Genel Sekreteri atanana kadar, Asya Verimlilik Konferansı'nın Genel Sekreteri, Teşkilatın da Genel Sekreteri sayılır ve geçici olarak Tokyo, Japonya'da bulunan bir ofiste görevini yürütür.

İşbu belgede ortaya konan hükümleri tasdik etmek üzere, Hükümetleri tarafından yetkilendirilen ilgili kişiler, işbu anlaşmayı imzalamışlardır.

14 Nisan 1961 tarihinde Manila, Filipinler'de imzalanmıştır.



## ÇİZELGE 1

### BAŞLANGIÇ KATKI PAYI FORMÜLÜ \*

İlk iki yıl boyunca her üyenin yıllık üyelik katkısı aşağıdaki şekilde hesaplanır:

1. İki bin dolar (2.000,00 ABD Doları) tutarındaki temel katkı payı.
2. Temel katkı payına ilaveten, her "bir birim" için bin beş yüz dolar (1.500,00 ABD Doları) tutarında ek katkı payı. Bu hesaplamada, bir birim, üye ülkenin Gayri Safi Milli Gelirinin (Gross National Income) her bir milyar doları (1.000.000.000,00 ABD Doları) veya daha az tutarına karşılık gelmektedir.

## ÇİZELGE 2

Asya Verimlilik Teşkilatına üye olma hakkına sahip ülkeler aşağıdaki gibidir:

Afganistan Krallığı

Burma Birliği

Kamboçya Krallığı

Seylan

Tayvan

Hindistan

Endonezya Cumhuriyeti

Kore Cumhuriyeti

Japonya

Laos Krallığı

Malaya Federasyonu

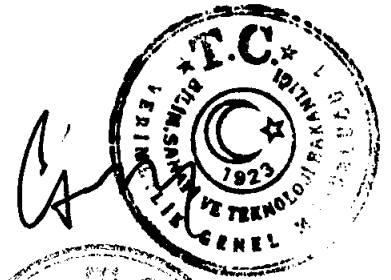
Nepal Krallığı

Pakistan Cumhuriyeti

Filipinler Cumhuriyeti

Tayland Krallığı

Vietnam Cumhuriyeti



\*İkinci toplantıda Yönetim Kurulu tarafından değiştirilmiştir (1962).



Referans için

**KATKI PAYI FORMÜLÜ\*\***  
(1 Ocak 2015 tarihinden itibaren geçerlidir)

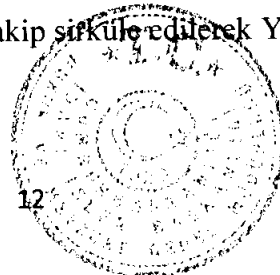
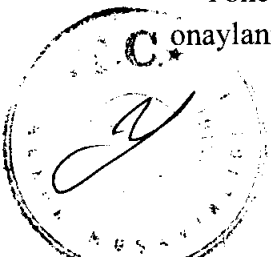
Her üyenin yıllık katkısı şu şekilde hesaplanır:

1. İki yıllık süre boyunca ödenecek toplam üyelik katkısı, ilk olarak Yönetim Kurulu tarafından belirlenir. Yönetim Kurulu tarafından aksine karar verilmezse, toplam üyelik katkıları iki mali yıl boyunca aynı kalır. Takip eden iki yıl için yeni bir karar alınmadığı takdirde, önceden belirlenen meblağda ödeme yapılmaya devam edilir.
2. Her üye ülkenin katkı payı, söz konusu üye ülkenin, mevcut mali yılın 3 yıl öncesinden başlamak üzere geriye doğru 6 yıla ait ortalama Gayri Safi Milli Geliri (Gross National Income) tüm üye ülkelerin aynı 6 yıllık dönem için ortalama Gayri Safi Milli Gelirinin toplamına bölünerek hesaplanır. (Örneğin 2015 bütçe yılı için 6 yıllık ortalama 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 ve 2012 için hesaplanmalıdır). Aynı oran iki mali yıl için geçerlidir.
3. Minimum katkı payı, Asya Verimlilik Teşkilatı'nın "En Az Gelişmiş Ülkeler" (Least Developed Countries – LDCs/EAGÜ) listesindeki üye ülkeler için 15.000 ABD Doları, diğer üyeler için 45.000 ABD Doları olarak belirlenmiştir. Minimum katkı payı, ülkelerin Gayri Safi Milli Gelirlerini esas alarak elde edilen tutarın, her iki ülke kategorisi için ayrı olarak belirlenmiş olan minimum katkı payının altında kaldığı durumlarda uygulanır.

Notlar:

1. Bu yeni katkı payı formülü 1 Ocak 2015 tarihinden itibaren geçerli olur.
2. 7 Temmuz 2006 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere, Asya Verimlilik Teşkilatı'nın "En Az Gelişmiş Ülkeler (EAGÜ'ler/LDCs)" listesinde yer alan ülkeler "Bangladeş, Kamboçya, Fiji, Laos Demokratik Halk Cumhuriyeti, Moğolistan ve Nepal" olarak belirlenmiştir.

\*\*Yönetim Kurulunun 55. Oturumunu müteakip sirküle edilerek Yönetim Kurulu tarafından onaylanmıştır.

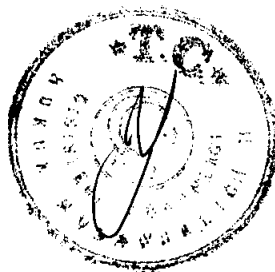


Asya Verimlilik Teşkilatı  
1-24-1 Hongo, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033, Japan  
[www.apo-tokyo.org](http://www.apo-tokyo.org)

  
Anil YILMAZ  
Genel Müdür



**THE CONVENTION ON  
THE ASIAN PRODUCTIVITY ORGANIZATION**



## PREAMBLE

WHEREAS, the participants from the countries of Asia to the Asian Round Table Productivity Conference recognized the desirability and necessity of improving the living standards and conditions of their people;

WHEREAS, increased production of goods and services is prerequisite to increased consumption and the realization of improved standards of living;

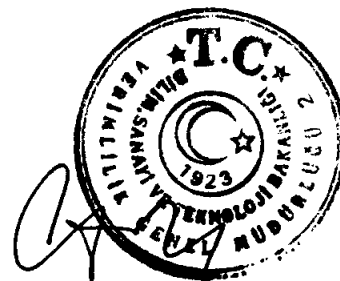
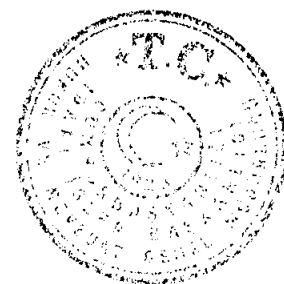
WHEREAS, the participants from the countries of Asia to the Asian Round Table Productivity Conference determined that increased production can and shall be obtained through increased productivity;

WHEREAS, increased productivity depends essentially upon the adoption of new and progressive attitudes of mind and new productivity techniques;

WHEREAS, these new attitudes and techniques can best be obtained through a concerted productivity drive by the several Asian countries, cooperating on a multilateral basis to strengthen and improve their national productivity efforts; and

WHEREAS, such multilateral cooperation will foster mutual help and understanding in the countries of Asian region and thus promote the full utilization of expanded productive capacity;

The Governments Parties to this Convention hereby establish the Asian Productivity Organization (hereinafter referred to as "the Organization").



## **PART I Objective and General Character**

### **Article 1**

The objective of the Organization is, by mutual cooperation, to increase productivity in the countries of Asia.

### **Article 2**

The Organization, a productivity organization of Asian countries, shall be non-political, non-profit making, and non-discriminatory in character.

## **PART II Membership**

### **Article 3**

- 1) The Governments which have become the Parties to this Convention in accordance with Article 45 (1) shall be the first Members of the Organization.
- 2) Other Asian Governments may be admitted to membership by becoming the Parties to this Convention in accordance with Article 46.

### **Article 4**

Governments outside the Asian region may become Associate Members of the Organization subject to approval of two-thirds of the Directors of the Governing Body. Associate Members shall be entitled to participate in all meetings and activities of the Organization and its organs.

### **Article 5**

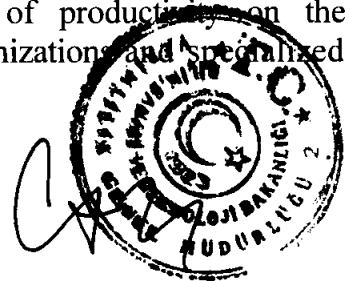
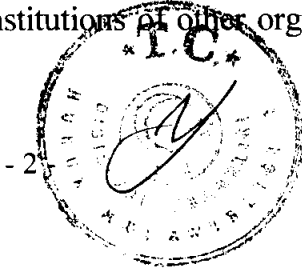
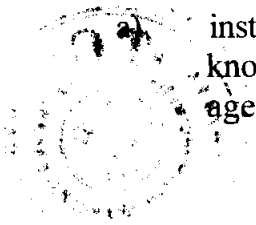
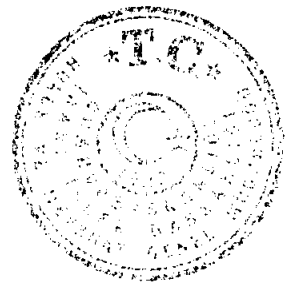
International and national organizations, governmental agencies and other organizations may be associated with the Organization in accordance with Article 38 and 39. The nature and extent of the rights and obligations of these organizations and agencies shall be determined by the Governing Body.

## **PART III Activities**

### **Article 6**

- 1) In the fulfillment of its objective the Organization may:

institute programs for the adequate development of productivity on the knowledge, experience and constitutions of other organizations and specialized agencies;



- b) furnish, on application by a Member, information and advice without reserve for implementing productivity programs initiated or proposed by that Member;
  - c) periodically survey and assess the progress made on the various productivity programs of Members and promote cooperative research and studies for solving the productivity problems of Members;
  - d) assist Members to establish, strengthen and constantly improve their respective national productivity programs; and
  - e) establish and maintain or assist to establish and maintain Regional Centers on specialized aspect on productivity as its budget will permit.
- 2) In its program of work and budget appropriations the Organization shall act impartially and accord to each of its Members fair and equal treatment.

#### **PART IV Organs**

##### **Article 7**

The Organization shall have a Governing Body, an Executive Board, and Secretariat.

#### **PART V Governing Body**

##### **Article 8**

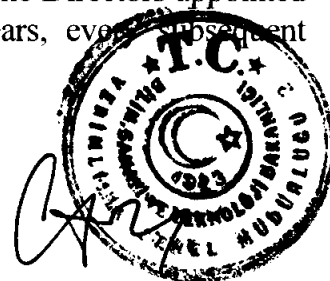
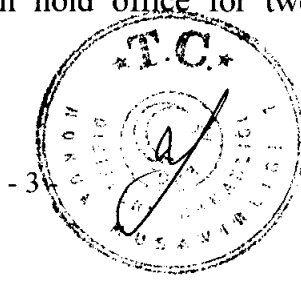
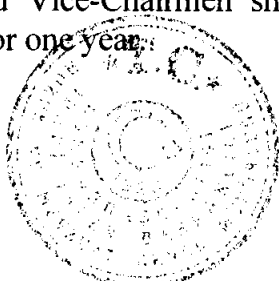
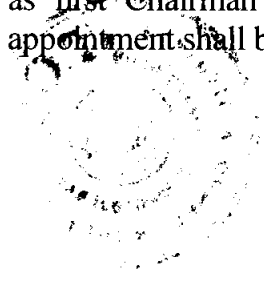
The Governing Body shall be the supreme organ of the Organization, and be composed of such number of Directors as is provided in Article 9.

##### **Article 9**

- 1) Each Member shall duly designate and authorize one representative to serve as Director in the Organization, and each such Director shall be a member of the Governing Body. A Director may be replaced at any time by another Director designated and authorized by that Member.
- 2) Each Member shall be entitled to designate by name previously notified to the Secretary-General, an alternate Director as its representative with authority to exercise, in the absence of the Director to whom he is alternate, all the powers of that Director.

##### **Article 10**

The Governing Body shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen. The Directors appointed as first Chairman and Vice-Chairmen shall hold office for two years, every subsequent appointment shall be for one year.





**Article 11**

The term of office of all the Directors shall be two years. A Director shall be eligible for redesignation by the Member concerned.

**Article 12**

The Governing Body shall make decision on such matters as the program and budget of the Organization, finances, admission and withdrawal of Members, activities of the Secretary-General in the fulfillment of his duties, agreements which may be entered into between the Organization and other Governments, international organizations and private institutions, and any other matters within the limits of this Convention.

**Article 13**

The Chairman, or in his absence, either of the two Vice-Chairmen, shall preside over the meetings of the Governing Body. In the event of the demise or total incapacity of the Chairman, one of the Vice-Chairmen designated by the Governing Body for this purpose shall exercise all powers of the Chairman during the remaining period of the team.

**Article 14**

A majority of the Directors of the Organization shall constitute a quorum for meetings of the Governing Body.

**PART VI Executive Board**

**Article 15**

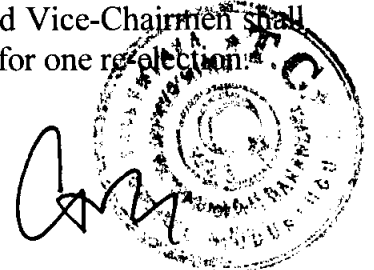
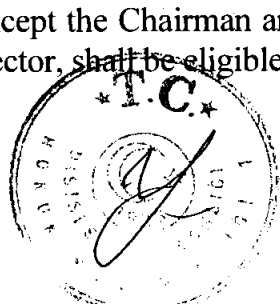
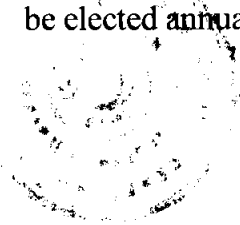
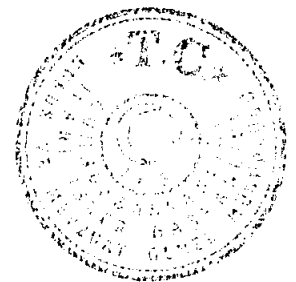
The Executive Board shall be formed by decision of the Governing Body when required. The Executive Board shall consist of five Directors. The Chairman and Vice-Chairmen of the Governing Body shall also be Chairman and Vice-Chairmen respectively of the Executive Board. The remaining two members shall be elected from among the Governing Body. The Executive Board shall exercise on behalf of the Organization such powers as are delegated to it by the Governing Body.

**Article 16**

Three Directors shall constitute a quorum for meetings of the Executive Board.

**Article 17**

The term of office of all the Directors of the first Executive Board shall be two years and thereafter the Directors of the Executive Board except the Chairman and Vice-Chairmen shall be elected annually. The Member, through its Director, shall be eligible for one re-election.



## PART VII Secretariat

### Article 18

The Secretary-General shall be appointed by the Governing Body, on such terms and conditions as it may determine.

### Article 19

The Secretariat shall be composed of the Secretary-General and the Secretariat staff as is deemed necessary to execute the annual program approved by the Governing Body.

### Article 20

The appointment and duties of the Secretariat staff, and the conditions of their employment, shall be the responsibility of the Secretary-General.

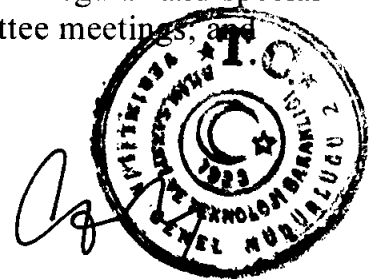
### Article 21

In recruiting the Secretariat staff, Secretary-General shall endeavor to obtain persons of the highest possible level of efficiency, ability, and integrity, and in appointing the staff from the Member countries of the region shall give appropriate consideration to the desirability of recruitment on as broad a basis as practicable.

### Article 22

The Secretary-General shall:

- 1) direct and supervise the work of the Secretariat staff and shall faithfully and impartially discharge his duties;
- 2) convene the regular and special sessions of the Governing Body and the Executive Board;
- 3) prepare the Organization's program and budget and submit them to the Governing Body for approval. He shall also provide annual reports on the activities of the Organization;
- 4) submit information and necessary documentation relating to the agenda of the regular and special sessions of the Governing Body and the Executive Board and, when necessary, make observations on matters under deliberation at the meetings;
- 5) be responsible for making all necessary arrangements for the regular and special sessions of the Governing Body, the Executive Board, and Committee meetings, and perform any other duties set forth in this Convention.



### Article 23

In the performance of their duties, the Secretary-General and the Secretariat staff shall maintain complete political neutrality and, in particular, neither ask for nor act upon any direction from any government, organization or persons except the Organization, to whom their allegiance shall be exclusive.

## PART VIII Subsidiary Organs

### Article 24

One or more Committees may be constituted by the Governing Body or the Executive Board to assist the Secretary-General in discharging his functions and responsibilities, and to carry out other purposes of the Governing Body. Rules relating to the functions of Committees shall be prepared by the Secretary-General and approved by the Governing Body.

### Article 25

Ad-hoc groups or qualified specialists may temporarily be called by the Secretary-General to obtain information and advice on preparing and implementing specific projects and programs as required.

## PART IX Advisory Board

### Article 26

The Governing Body may establish an Advisory Board consisting of representatives drawn from the Members as well as representatives of international, governmental, and non-governmental organizations.

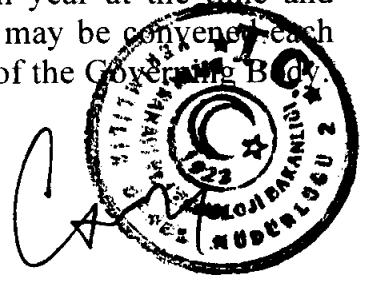
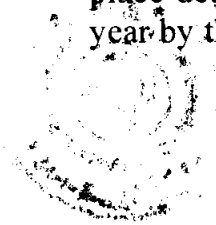
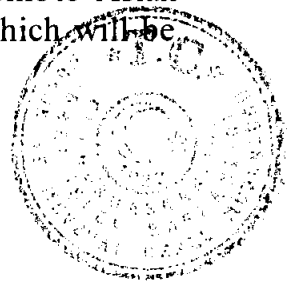
### Article 27

The Advisory Board shall evaluate the work of the Organization and make suggestions and recommendations to the Governing Body on ways and means to promote Asian cooperation in the regional productivity programs and any other matters which will be helpful to the Organization.

## PART X Sessions

### Article 28

1) The Governing Body shall have one regular session each year at the time and place determined by it. If needed, one or more special sessions may be convened each year by the Secretary-General in consultation with the Chairman of the Governing Body.



2) Decisions at any session shall be made by a majority of Directors present and voting, except that in matters relating to admission of Members and Associate Members and the amendments of this Convention a two-thirds majority shall be required.

3) Each Member may send additional representatives to assist the Director at all sessions including meetings of the Committees of the Organization.

4) Associate Members and organizations associated in accordance with Article 5 may participate in the sessions but are not eligible to vote.

### Article 29

1) The Executive Board when established by the Governing Body shall meet at least once each year.

2) Except as otherwise instructed by the Governing Body, decisions of the Executive Board will be made by a majority of the Members present and voting.

### Article 30

1) Each Committee meeting shall be convened by the Secretary-General, in consultation with the Chairman of the Committee after its establishment.

2) Directors, other than those appointed to serve on the Committee shall be entitled to participate in all meetings of that Committee but with no right to vote thereon.

### Article 31

The Secretary-General, in consultation with the Chairman of the Advisory Board when established by the Governing Body, shall have authority to call a session of the Advisory Board.

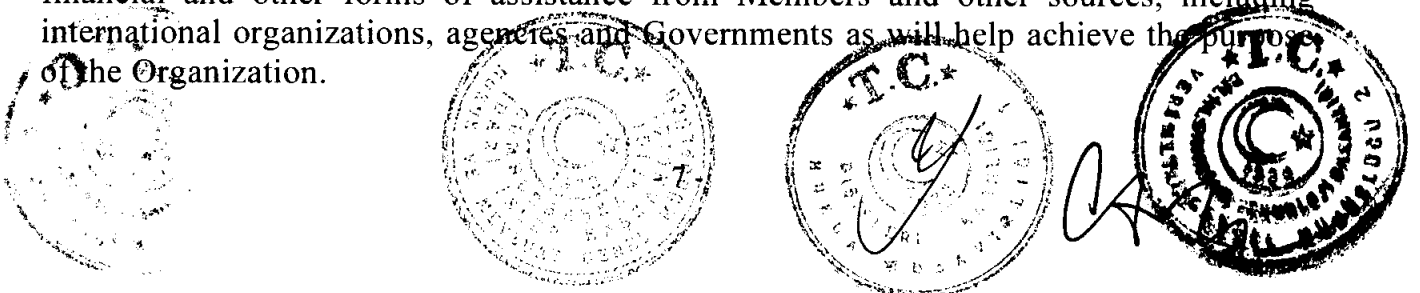
### Article 32

The procedure at all sessions shall be carried out on rules to be prescribed by the Governing Body.

## PART XI Finances

### Article 33

The Organization shall be financed by annual contributions by Members. The Organization may also receive, subject to acceptance by the Governing Body, such financial and other forms of assistance from Members and other sources, including international organizations, agencies and Governments as will help achieve the purposes of the Organization.



#### **Article 34**

The initial contribution of the Members shall be as specified in the Schedule I of this Convention.

#### **Article 35**

The fiscal year of the Organization shall be calendar year, i. e. from January 1 through December 31 each year.

#### **Article 36**

The Secretary-General shall be responsible for the administration of the finances of the Organization. The Secretary-General shall arrange for an annual audit of the funds and expenses of the Organization by a firm appointed by the Governing Body.

#### **Article 37**

The Secretary-general shall prepare detailed financial rules for approval by the Governing Body.

### **PART XII Relationship with Other Organizations**

#### **Article 38**

The Organization may establish such formal or informal relationships with the United Nations, its principal and subsidiary organs and the specialized agencies as may best facilitate collaboration in the achievement of their respective aims.

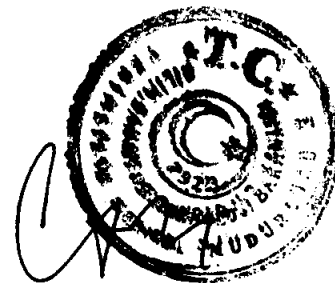
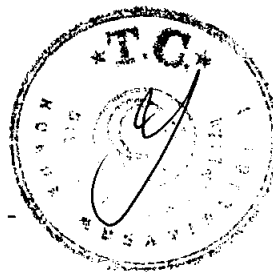
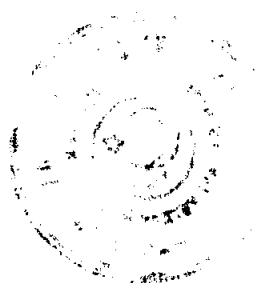
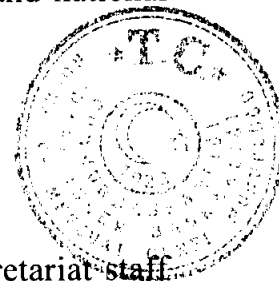
#### **Article 39**

The Organization may also maintain relationships with other international and national organizations, governmental agencies and other organizations.

### **PART XIII Privileges and Immunities**

#### **Article 40**

A Member shall extend within its territory to the Organization and its Secretariat staff such privileges, immunities and facilities as determined in separate agreements, if concluded between the Organization and its Members, as may be necessary for the exercise of the functions and fulfillment of the purposes of the organization.



## PART XIV Withdrawal and Dissolution

### Article 41

Any Member desirous of withdrawal from the Organization shall do so by giving three month's notice to that effect to the Secretary-General.

### Article 42

- 1) The Organization may be dissolved by the decision of three-fourths of the Directors of the Governing Body.
- 2) The net assets of the Organization remaining after dissolution shall be disposed of in such manner as the Governing Body shall determine.

## PART XV Settlement of Disputes

### Article 43

Any question or dispute concerning the interpretation or application of this Convention shall be referred for settlement to the Governing Body, or shall be settled in such other manners as the Governing Body or the Parties to the dispute agree.

## PART XVI Final Provisions

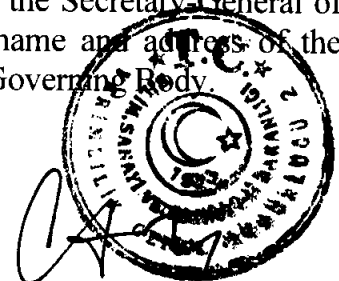
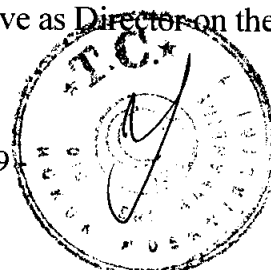
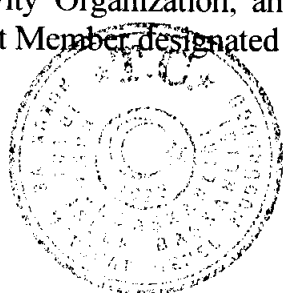
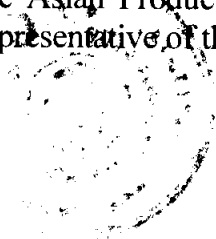
### Article 44

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Governing Body. Amendments shall become effective by a two-thirds majority vote of the Governing Body, provided that those amendments which involve fundamental alterations in the objective and character of the Organization or create new obligations for the Members shall require subsequent acceptance on the part of two-thirds of the Members before that amendment shall enter into force.

### Article 45

- 1) This Convention shall be open for acceptance by the Governments of countries which were invited to the First Asian Round Table Productivity Conference held in Tokyo as given in Schedule II to this Convention not later than June 30, 1961, and shall come into force with effect from the date, five of those Governments shall have accepted this Convention.

- 2) Notice of acceptance of this Convention shall be furnished to the Secretary-General of the Asian Productivity Organization, and be accompanied by the name and address of the representative of that Member designated to serve as Director on the Governing Body.



## Article 46

- 1) This Convention shall be open for accession by any Asian Government which is a member of the Economic Commission for Asia and the Far East of the United Nations.
- 2) Accession shall be subject to the approval of two-thirds vote of the Directors of the Governing Body.

## Article 47

This Convention shall be kept in original with the Secretary-General, who shall send certified copies thereof to all the Governments entitled to become Parties to this Convention.

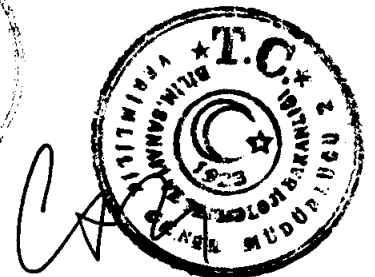
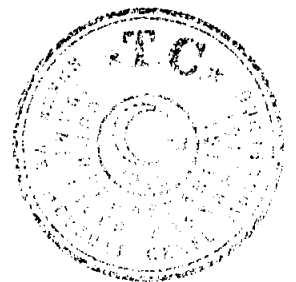
## Article 48

### Interim Provisions

Until such time as Secretary-General of the Organizations shall have been appointed, the Secretary-General of the Asian Productivity Conference shall be and is hereby constituted as the Secretary-General of the Organization, with an office temporarily located at Tokyo, Japan.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

DONE at Manila, Philippines, the 14th day of April, 1961.



## SCHEDULE I

### INITIAL CONTRIBUTION FORMULA\*

The annual contribution of each Member shall, for the first two years, be on the following basis:

1. A basic contribution in the sum of two thousand dollars (US\$2,000.00).
2. A supplementary contribution in addition to the basic contribution on the basis of fifteen hundred dollars (US\$1,500.00) for each unit, one unit to correspond to one billion dollars (US\$1,000,000,000.00) of gross national income or less, of that Member.

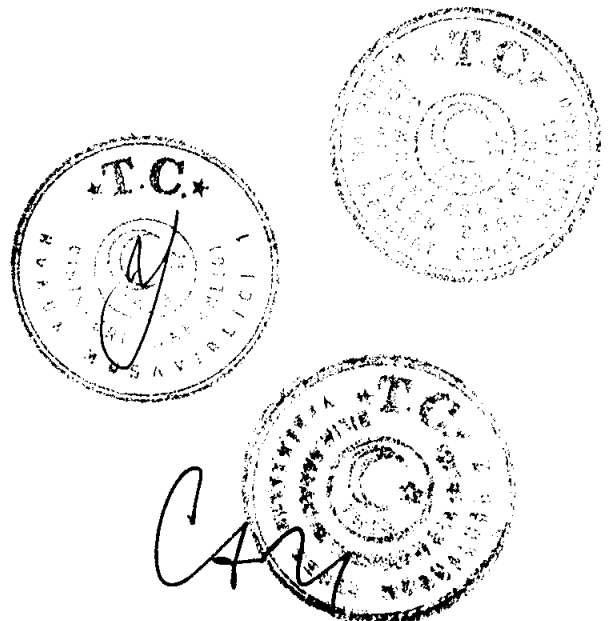
## SCHEDULE II

Countries eligible for the membership of the Asian Productivity Organization are as follows:

Kingdom of Afghanistan  
Union of Burma  
Kingdom of Cambodia  
Ceylon  
Republic of China  
India  
Republic of Indonesia  
Republic of Korea

Japan  
Kingdom of Laos  
Federation of Malaya  
Kingdom of Nepal  
Republic of Pakistan  
Republic of the Philippines  
Kingdom of Thailand  
Republic of Viet-Nam

\* Amended by the Governing Body at the second meeting (1962).





For Reference

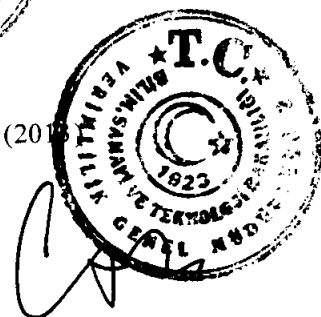
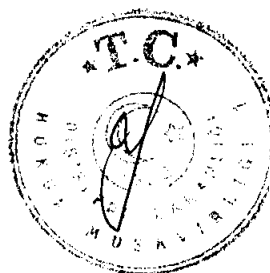
**CONTRIBUTION FORMULA\*\*  
(Effective from 1 January 2015)**

The annual contribution of each member shall be on the following basis:

1. The total membership contributions for a two-year period will first be decided by the Governing Body. The total membership contributions will be the same for the two fiscal years, unless the Governing Body decides otherwise. If no decision is reached on the total membership contributions for the next two-year period, the previous amount will apply.
2. The contribution of each member country will be apportioned based on a ratio derived from dividing its six-year average GNI in the three years prior to a fiscal year (for example, for fiscal year 2015, the six year-average would be for 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, and 2012) against the total six-year average GNI of all member countries during the same period. The same ratio will apply for two fiscal years.
3. The minimum contribution is US\$15,000 for member countries in the APO list of LDCs and US\$45,000 for all other members. The minimum contribution will apply to member countries for which the allocated amount is not more than the amount of minimum contribution in each category.

Notes:

1. This new contribution formula took effect on 1 January 2015.
2. As of 7 July 2006, the APO list of LDCs comprised Bangladesh, Cambodia, Fiji, Lao PDR, Mongolia, and Nepal.



Approved by the GB by circulation after the 55th Session of the Governing Body (2015)

Asian Productivity Organization  
1-24-1 Hongo, Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033, Japan  
[www.apo-tokyo.org](http://www.apo-tokyo.org)

